

# BORMANN®



## DS4000

018735

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## Introduction



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

## 1. Specifications

### Technical Data

Model	DS4000*
Weighing capacity	40 kg
Subdivision	5 gr
Platform dimensions	34x23 cm
Other features	Double LCD screen
	Rechargeable

**ATTENTION!  
ONLY FOR LABORATORY USE!**

\*Scale weight = 3kg

## 2. Description

### 2.1 Key operation

**[ZERO]** - Press this key to zero the scale.

**[TARE]** - Use this key to set the gross and net weights.

**[Store]** - Press this key to store data on the scale.

**[Add]** - This key stores and accumulates the value of the items weighed.

**[M1~M8]** - Stores the value in one of the 8 available slots.

**[C]** - This key is used to clear the stored data.

**[0~9]** - The numeric keypad is used to set the decimal position.

### 2.2 Indications

- [TARE]:** The net and gross weight reading is displayed in a separate window below the weight display on the left.
- [ZERO]:** The **[ZERO]** indication is located on the right side below the weight display.
- [LOW BATTERY]:** The low battery indication is located below the unit weight indication.
- [AC]:** The **[AC]** indication is located below the total value indication.

## 3. Scale use

### 3.1 General instructions

**3.1.1** If the battery needs charging, the **[LOW BATTERY]** indication will light up. Charge the battery.

**3.1.2** Before you start using the scale, check if the bubble is in the middle of the level. If it is not in the middle then adjust the scale so that it is in the middle of the level.

**3.1.3** For best results, give the scale sufficient warm-up time before using it.

### 3.2 Basic functions

**3.2.1 Zeroing.** In case there is no object on the scale and yet the display does not read zero, then zero the scale by pressing the **[ZERO]** key.

**3.2.2 Weighing.** Make sure that the scale is zeroed and that the **[ZERO]** indication is displayed. Place the item you

wish to weigh on the weighing platform and the display will show the total weight of the item weighed.

**3.2.3 Tare.** Place the container you want to fill with products and press the **[TARE]** key. Doing so will subtract the weight of the container from the total weight.

**3.2.4 Overload notification.** Do not place a load on the scale that exceeds its weighing capacity. The device

emits a characteristic “beep” sound when overloaded, alerting the user that items must be removed from the scale. If the load on the scale is not reduced in time, the load cells of the device may be damaged.

**3.2.5** Setting the value. To set the value, use the keypad after you have placed the object on the weighing platform. The scale will display the total value.

### 3.3 Accumulation function

#### 3.3.1 Preparation

Before accumulating values, ensure that there is no load on the platform and that the display reads zero.

#### 3.3.2 Accumulation

Place the object to be weighed on the scale and wait until the weight reading has stabilized. By pressing the **[ADD]** key, the **[ADD n]** indication will appear on the screen, where **[n]** is the amount of times this procedure has been repeated. The total value will only be displayed if you have entered a value for all products. Place an item on the scale and let the reading stabilize. Once the reading has stabilized, press the **[ADD]** key. The price and weight of the product has now been stored. Remove the first product from the scale and place the next one. Weigh normally and press the **[ADD]** key again after you have set the value first. The display will show the **[ADD 2]** indication and will also display the total weight and total value for these two products. You can repeat this procedure consecutively a total of 99 times.

**3.3.3** Clear the accumulated value. You can cancel the accumulation process and clear the accumulated value by pressing the **[C]** key.

### 3.4 Saving the price.

The scale can store up to 8 different prices.

#### 3.4.1 Store the price

Press the **[STORE]** key and then enter the desired price using the numeric keypad. Press the **[M\*]** key (\*=1 to 8) and the value will be stored in the corresponding **[M]** slot. If there is already another value stored in that slot then it will be overwritten with the one you just added.

#### 3.4.2 Load the price from a memory slot

If you want to use the value stored in one of the 8 **[M]** slots while weighing, simply press the desired **[M]** key once the weight reading has stabilized. The value will be loaded and displayed on the value display.

### 3.5 Counting function

The scale can count objects with the same weight using the counting function **[COUNT]**, for example try putting 50 pcs of screws, on the scale. After the weight indication becomes stable, press count, input 50, press count again, whereupon the number 50 appears. Now place more screws on the scale, and the quantity will be shown accordingly. Please note that as the example quantity increases, so does the accuracy of the function.

## 4. Precautions

### Battery

The battery must be properly charged after each use of the scale with battery power. It is generally recommended to charge for 1.2 hours for every 1 hour of use of the scale. If the battery is not used frequently, then charge it continuously for at least 24 hours. Observe the correct polarity when connecting the battery. Make sure the battery is connected correctly before using the device.

**CAUTION:** Before charging the battery, turn off the scale first.

### Humidity and temperature

Protect the scale from humidity and high temperatures. Do not expose the scale to rain or direct sunlight. Do not place the scale near humidifiers.

### Magnetic fields

Do not place the scale near magnetic field sources. Magnetic fields can damage sensitive electronic circuits.

### Repair and maintenance.

The scale should only be repaired by qualified service technicians of the manufacturer.

## Troubleshooting

In the table below you will find some possible problems and the corresponding actions to solve them.

Problem	Possible cause		Solution
The AC indicator light is not lit.	Check if the device is connected to the power supply.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The mains plug may be disconnected.</li> <li>2. The power cable is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert the power plug or replace it if damaged.</li> <li>2. Change the power cable.</li> </ol>
The scale does not activate when it is operating on battery power.	Problem with the DC power supply.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The battery is damaged.</li> <li>2. The battery is not properly connected.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the battery</li> <li>2. Ensure that connections are in good condition.</li> <li>3. Have qualified service technicians repair the device.</li> </ol>
The voltage overload light illuminates, the device emits an alarm sound and turns off.	Overvoltage	Battery has been in use too long.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the battery</li> <li>2. Have qualified service technicians repair the device.</li> </ol>
Weight reading is unstable.	Overvoltage or the device is affected by moisture.	Incorrect voltage or prolonged use of the battery even after the warning alarm or too much humidity in the surrounding area.	Have qualified service technicians check or repair the device.

*\* This product is intended for laboratory use only.*

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

## Introduzione



**Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.**

## 1. Specifiche

Dati tecnici	
Modello	DS4000*
Capacità di pesatura	40 kg
Suddivisione	5 gr
Dimensioni piattaforma	34x23 cm
Altre caratteristiche	Doppio schermo LCD
	Ricaricabile

**ATTENZIONE!**  
**SOLO PER USO DI LABORATORIO!**

\*Peso della bilancia = 3 kg

## 2. Descrizione

### 2.1 Funzionamento con chiave

- [ZERO] - Premere questo tasto per azzerare la bilancia.  
 [TARE] - Utilizzare questo tasto per impostare il peso lordo e netto.  
 [Store] - Premere questo tasto per memorizzare i dati sulla bilancia.  
 [Add] - Questo tasto memorizza e accumula il valore degli articoli pesati.  
 [M1~M8] - Memorizza il valore in uno degli 8 slot disponibili.  
 [C] - Questo tasto serve per cancellare i dati memorizzati.  
 [0~9] - Il tastier numerico serve per impostare la posizione decimale.

### 2.2 Indicazioni

1. [TARA]: Il peso netto e lordo viene visualizzato in una finestra separata sotto il display del peso a sinistra.
2. [ZERO]: L'indicazione [ZERO] si trova sul lato destro sotto il display del peso.
3. [BATTERIA SCARICA]: L'indicazione di batteria scarica si trova sotto l'indicazione del peso unitario.
4. [AC]: L'indicazione [AC] si trova sotto l'indicazione del valore totale.

## 3. Uso della scala

### 3.1 Istruzioni generali

1. Se la batteria deve essere ricaricata, si accenderà l'indicatore [LOW BATTERY] (Batteria scarica). Ricaricare la batteria.
2. Prima di iniziare a utilizzare la bilancia, verificare che la bolla si trovi al centro del livello. Se non è al centro, regolare la bilancia in modo che si trovi al centro del livello.
3. Per ottenere risultati ottimali, lasciare che la bilancia si riscaldi per un po' prima di utilizzarla.

### 3.2 Funzioni di base

**3.2.1 Azzeramento.** Se sulla bilancia non è presente alcun oggetto e il display non indica zero, azzerare la bilancia premendo il tasto [ZERO].

**3.2.2 Pesatura.** Assicurarsi che la bilancia sia azzerata e che l'indicazione [ZERO] sia visualizzata. Posizionare l'oggetto che si desidera pesare sulla piattaforma di pesatura e il display mostrerà il peso totale dell'oggetto pesato.

**3.2.3 Tara.** Posizionare il contenitore che si desidera riempire con i prodotti e premere il tasto [TARA]. In questo modo il peso del contenitore verrà sottratto dal peso totale.

**3.2.4 Notifica di sovraccarico.** Non collocare sulla bilancia un carico che superi la sua capacità di pesatura. In caso di sovraccarico, il dispositivo emette un caratteristico “bip” per avvisare l’utente che gli oggetti devono essere rimossi dalla bilancia. Se il carico sulla bilancia non viene ridotto in tempo, le celle di carico del dispositivo potrebbero danneggiarsi.

**3.2.5 Impostazione del valore.** Per impostare il valore, utilizzare la tastiera dopo aver posizionato l’oggetto sulla piattaforma di pesatura. La bilancia visualizzerà il valore totale.

### 3.3 Funzione di accumulo

#### 3.3.1 Preparazione

Prima di accumulare i valori, assicurarsi che non vi sia alcun carico sulla piattaforma e che il display indichi zero.

#### 3.3.2 Accumulo

Posizionare l’oggetto da pesare sulla bilancia e attendere che la lettura del peso si stabilizzi. Premendo il tasto **[ADD]**, sullo schermo apparirà l’indicazione **[ADD n]**, dove **[n]** è il numero di volte in cui questa procedura è stata ripetuta. Il valore totale viene visualizzato solo se è stato inserito un valore per tutti i prodotti. Posizionare un oggetto sulla bilancia e lasciare che la lettura si stabilizzi. Una volta stabilizzata la lettura, premere il tasto **[ADD]**. Il prezzo e il peso del prodotto sono stati memorizzati. Rimuovere il primo prodotto dalla bilancia e posizionare il successivo. Pesare normalmente e premere nuovamente il tasto **[ADD]** dopo aver impostato il primo valore. Il display mostrerà l’indicazione **[ADD 2]** e visualizzerà anche il peso totale e il valore totale di questi due prodotti. È possibile ripetere questa procedura consecutivamente per un totale di 99 volte.

**3.3.3 Cancellare il valore accumulato.** È possibile annullare il processo di accumulo e cancellare il valore accumulato premendo il tasto **[C]**.

### 3.4 Risparmiare sul prezzo. La bilancia può memorizzare fino a 8 prezzi diversi.

#### 3.4.1 Memorizzare il prezzo

Premere il tasto **[STORE]**, quindi inserire il prezzo desiderato utilizzando la tastiera numerica. Premendo il tasto **[M\*]** (\*=1 a 8), il valore verrà memorizzato nello slot **[M]** corrispondente. Se in quello slot è già memorizzato un altro valore, questo verrà sovrascritto con quello appena aggiunto.

#### 3.4.2 Caricare il prezzo da uno slot di memoria

Se durante la pesata si desidera utilizzare il valore memorizzato in uno degli 8 slot **[M]**, è sufficiente premere il tasto **[M]** desiderato una volta stabilizzata la lettura del peso. Il valore verrà caricato e visualizzato sul display dei valori.

### 3.5 Funzione di conteggio

La bilancia può contare oggetti dello stesso peso utilizzando la funzione di conteggio **[COUNT]**. Ad esempio, provate a mettere 50 viti sulla bilancia. Dopo che l’indicazione del peso si è stabilizzata, premete il tasto “count”, inserite 50, premete nuovamente il tasto “count” e apparirà il numero 50. Ora mettete altre viti sulla bilancia e verrà visualizzata la quantità corrispondente. Si prega di notare che all’aumentare della quantità dell’esempio, aumenta anche la precisione della funzione.

## 4. Precautions

### Batteria

La batteria deve essere caricata correttamente dopo ogni utilizzo della bilancia a batteria. In genere si consiglia di caricarla per 1,2 ore per ogni ora di utilizzo della bilancia. Se la batteria non viene utilizzata frequentemente, caricarla continuamente per almeno 24 ore. Osservare la polarità corretta quando si collega la batteria. Assicurarsi che la batteria sia collegata correttamente prima di utilizzare il dispositivo.

**ATTENZIONE:** Prima di caricare la batteria, spegnere la bilancia.

### Umidità e temperatura

Proteggere la bilancia dall’umidità e dalle alte temperature. Non esporre la bilancia alla pioggia o alla luce diretta del sole. Non collocare la bilancia in prossimità di umidificatori.

### Campi magnetici

Non collocare la bilancia in prossimità di sorgenti di campi magnetici. I campi magnetici possono danneggiare i circuiti elettronici sensibili.

### Riparazione e manutenzione

La bilancia deve essere riparata solo da tecnici qualificati del produttore.

## Risoluzione dei problemi

Nella tabella sottostante sono riportati alcuni possibili problemi e le azioni corrispondenti per risolverli.

Problema	Possibili cause		Soluzione
La lampada AC non si accende.	L'alimentazione potrebbe non essere collegata.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La spina di rete può essere scollegata.</li> <li>2. Il cavo di alimentazione è danneggiato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inserire la spina di alimentazione o sostituirla se danneggiata.</li> <li>2. Sostituzione del cavo di alimentazione.</li> </ol>
La bilancia non si accende con la batteria.	L'alimentazione potrebbe non essere	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La batteria di accumulo è danneggiata.</li> <li>2. I collegamenti della batteria non sono corretto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire la batteria di un modello simile.</li> <li>2. Assicurarsi che i collegamenti siano in buone condizioni.</li> <li>3. Rivolgersi a tecnici qualificati per riparare il dispositivo.</li> </ol>
Il led di sovratensione si accende, si allarma e si spegne automaticamente.	Sovratensione	La batteria è in uso da troppo tempo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire la batteria</li> <li>2. Rivolgersi a tecnici qualificati per riparare il dispositivo..</li> </ol>
La lettura del peso è instabile.	Sovratensione o umidità.	Tensione insufficiente o utilizzo prolungato della batteria anche dopo l'allarme di avvertimento o umidità eccessiva nell'ambiente circostante.	Rivolgersi a tecnici qualificati per riparare il dispositivo.

\* Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino in modo significativo le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura in dotazione. L'uso del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o persino lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.

## Εισαγωγή



**Προειδοποίηση: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η αποτυχία τήρησης των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ζημιά στη μονάδα, σωματική βλάβη και/ή ζημιά στην περιουσία. Αποθηκεύστε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.**

## 1. Προδιαγραφές

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	DS4000*
Ικανότητα ζύγισης	40 kg
Ακρίβεια	5 gr
Διαστάσεις πλατφόρμας	34x23 cm
Άλλα χαρακτηριστικά	Δύο LCD οθόνες
	Επαναφορτιζόμενη

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**  
**ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ!**

\*Βάρος ζυγαριάς = 3 kg

## 2. Περιγραφή

### 2.1 Περιγραφή λειτουργίας πλήκτρων

**[ZERO]** - Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να μηδενίσετε την ζυγαριά.

**[TARE]** - Καθορίζεται με αυτό το πλήκτρο το μικτό και το καθαρό βάρος.

**[Store]** - Αποθήκευση.

**[Add]** - Το συγκεκριμένο πλήκτρο προσθέτει και υπολογίζει την τελική τιμή όλων όσων ζυγιστήκαν.

**[M1~M8]** - Αποθηκεύει την τιμή σε μία από τις 8 διαθέσιμες θέσεις.

**[C]** - Το συγκεκριμένο πλήκτρο χρησιμοποιείται για την διαγραφή των αποθηκευμένων δεδομένων.

**[0~9]** - Το αριθμητικό πληκτρολόγιο χρησιμοποιείται για τον καθορισμό της δεκαδικής θέσης.

### 2.2 Περιγραφή ενδείξεων

- [TARE]:** Η ένδειξη για το καθαρό και το μικτό βάρος εμφανίζεται σε ξεχωριστό πλαίσιο κάτω από την οθόνη του βάρους στα αριστερά.
- [ZERO]:** Η ένδειξη [ZERO] βρίσκεται στην δεξιά πλευρά κάτω από την ένδειξη του βάρους.
- [LOW BATTERY]:** Η ένδειξη χαμηλής μπαταρίας βρίσκεται κάτω από την ένδειξη της τιμής της μονάδας.
- [AC]:** Η ένδειξη [AC] βρίσκεται κάτω από την ένδειξη της συνολικής τιμής

## 3. Χρήση ζυγαριάς

### 3.1 Γενικές οδηγίες

**3.1.1** Σε περίπτωση που η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση, θα ανάψει η ένδειξη **[LOW BATTERY]**. Φορτίστε την μπαταρία.

**3.2.1.** Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την ζυγαριά ελέγξτε αν η φυσαλίδα βρίσκεται στη μέση της ένδειξης στάθμης. Αν δεν βρίσκεται στην μέση τότε προσαρμόστε την ζυγαριά ώστε να βρεθεί στη μέση της ένδειξης.

**3.2.3** Για καλύτερα αποτελέσματα, δώστε στη ζυγαριά επαρκή χρόνο προθέρμανσης πριν τη χρησιμοποιήσετε.

### 3.2 Βασικές λειτουργίες

**3.2.1 Μηδενισμός.** Όταν δεν υπάρχει κάποιο αντικείμενο πάνω στην ζυγαριά και παρόλα αυτά η ένδειξη στην οθόνη δεν είναι μηδέν, τότε μηδενίστε την ζυγαριά πιέζοντας το πλήκτρο **[ZERO]**.

**3.2.2 Ζύγιση.** Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά είναι μηδενισμένη και ότι η ένδειξη **[ZERO]** εμφανίζεται. Τοποθετήστε το αντικείμενο που θέλετε να ζυγίσετε στην πλατφόρμα ζύγισης και η ένδειξη θα σας πει το συνολικό βάρος του αντικειμένου που ζυγίσατε.

**3.2.3 Απόβαρο.** Τοποθετήστε το δοχείο που θέλετε να γεμίσετε με προϊόντα και πιέστε το πλήκτρο

[TARE]. Με αυτόν τον τρόπο θα αφαιρεθεί το βάρος του δοχείου από το συνολικό βάρος.

**3.2.4 Ειδοποίηση υπερφόρτωσης.** Μην προσθέτετε φορτίο πάνω στη ζυγαριά που υπερβαίνει την ικανότητα ζύγισης της. Η συσκευή εκπέμπει έναν χαρακτηριστικό ήχο όταν υπερφορτώνεται, ειδοποιώντας τον χρήστη ότι πρέπει να αφαιρεθούν αντικείμενα από την ζυγαριά. Αν δεν μειωθεί έγκαιρα το φορτίο που δέχεται η ζυγαριά, τότε οι δυναμοκυβέλες της συσκευής μπορούν να υποστούν ζημιά.

**3.2.5** Θέτοντας την τιμή. Για να θέσετε την τιμή χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο αφού έχετε τοποθετήσει το αντικείμενο πάνω στην πλατφόρμα ζύγισης. Η ζυγαριά θα εμφανίσει την συνολική αξία.

### 3.3 Άθροιση αξίας προϊόντων

#### 3.3.1 Προετοιμασία

Πριν από την άθροιση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει φορτίο πάνω στην πλατφόρμα και ότι η ένδειξη στην οθόνη είναι μηδέν.

#### 3.3.2 Άθροιση

Τοποθετήστε το αντικείμενο που θέλετε να ζυγίσετε και περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η ένδειξη του βάρους. Πιέζοντας το πλήκτρο [ADD], θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη [ADD n], όπου το [n] είναι ο αριθμός των επαναλήψεων αυτής της διαδικασίας. Η συνολική αξία θα εμφανιστεί μόνο αν έχετε καταχωρίσει τιμή σε όλα τα προϊόντα. Τοποθετήστε ένα αντικείμενο στην ζυγαριά και αφήστε την ένδειξη να σταθεροποιηθεί. Μόλις σταθεροποιηθεί η ένδειξη, πιέστε το πλήκτρο [ADD]. Τώρα έχει αποθηκευτεί η τιμή και το βάρος του προϊόντος. Αφαιρέστε το πρώτο προϊόν από την ζυγαριά και τοποθετήστε το επόμενο. Ζυγίστε κανονικά και πιέστε πάλι το πλήκτρο [ADD] ενώ έχετε προηγουμένως ρυθμίσει την τιμή. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη [ADD 2] και θα εμφανίσει επίσης το συνολικό βάρος και την συνολική αξία για τα δύο αυτά προϊόντα. Μπορείτε να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία διαδοχικά συνολικά 99 φορές.

**3.3.3 Ακύρωση της άθροισης.** Μπορείτε να ακυρώσετε την διαδικασία της άθροισης πιέζοντας το πλήκτρο [C].

### 3.4 Αποθήκευση τιμής

Η ζυγαριά μπορεί να αποθηκεύσει μέχρι και 8 τιμές για διαφορετικά προϊόντα.

#### 3.4.1 Διαδικασία αποθήκευσης τιμής.

Πιέστε το πλήκτρο [STORE] και μετά εισαγάγετε την επιθυμητή τιμή χρησιμοποιώντας το αριθμητικό πληκτρολόγιο. Πιέστε το πλήκτρο [M\*](\*=1 έως 8) και θα αποθηκευτεί η τιμή στην ανάλογη θέση [M]. Αν υπάρχει ήδη κάποια άλλη τιμή αποθηκευμένη στην συγκεκριμένη θέση τότε αυτή θα αντικατασταθεί με αυτή που μόλις προσθέσατε.

#### 3.4.2 Φορτώστε την τιμή από την μνήμη.

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την τιμή που είναι αποθηκευμένη σε μία από τις 8 θέσεις [M], καθώς ζυγίζετε απλά πιέστε το επιθυμητό πλήκτρο [M] μόλις σταθεροποιηθεί η ένδειξη του βάρους. Η τιμή θα φορτωθεί και θα εμφανιστεί στην οθόνη της τιμής.

### 3.5 Λειτουργία μέτρησης

Η ζυγαριά μπορεί να μετρήσει αντικείμενα με το ίδιο βάρος χρησιμοποιώντας τη λειτουργία μέτρησης [COUNT]. Για παράδειγμα, δοκιμάστε να τοποθετήσετε 50 βίδες στη ζυγαριά. Αφού η ένδειξη βάρους σταθεροποιηθεί, πατήστε το κουμπί μέτρησης, εισάγετε το 50, πατήστε ξανά το κουμπί μέτρησης και θα εμφανιστεί ο αριθμός 50. Τώρα τοποθετήστε περισσότερες βίδες στη ζυγαριά και η ποσότητα θα εμφανιστεί αναλόγως. Λάβετε υπόψη ότι όσο αυξάνεται η ποσότητα του αρχικού δείγματος, τόσο αυξάνεται και η ακρίβεια της λειτουργίας.

## 4. Ειδικά θέματα που χρήζουν προσοχής

### Μπαταρία

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σωστά μετά από κάθε χρήση της ζυγαριάς με την μπαταρία. Υπό φυσιολογικές συνθήκες, φορτίστε για 1,2 ώρες για κάθε 1 ώρα χρήσης της ζυγαριάς. Αν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται συχνά, τότε φορτίστε την συνεχόμενα για τουλάχιστον 24 ώρες. Τηρείτε την σωστή πολικότητα όταν συνδέετε την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει συνδεθεί σωστά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν ξεκινήσετε την φόρτιση της μπαταρίας, απενεργοποιήστε πρώτα την ζυγαριά

### Υγρασία και Θερμοκρασία

Προστατέψτε την ζυγαριά από την υγρασία και τις υψηλές θερμοκρασίες. Μην εκθέτετε την ζυγαριά στη βροχή ή σε άμεσο ηλιακό φως. Μην εγκαθιστάτε τη ζυγαριά κοντά σε υγραντήρες.

### Μαγνητικά πεδία

Μην εγκαθιστάτε την ζυγαριά κοντά σε πηγές μαγνητικών πεδίων. Τα μαγνητικά πεδία μπορούν να προκαλέσουν βλάβη σε ευαίσθητα ηλεκτρονικά κυκλώματα.

### Επισκευή και συντήρηση

Η ζυγαριά πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις του κατασκευαστή.

## Επίλυση ενδεχόμενων προβλημάτων

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε κάποια πιθανά προβλήματα και τις αντίστοιχες ενέργειες επίλυσης

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο δείκτης τροφοδοσίας AC δεν είναι αναμμένος.	Η συσκευή δεν τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο.</li> <li>2.Το καλώδιο έχει υποστεί βλάβη.</li> </ol>
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται (παρότι φέρει μπαταρία).	Δεν υπάρχει συνδεδεμένο τροφοδοτικό DC στην συσκευή.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Η μπαταρία έχει υποστεί βλάβη.</li> <li>2.Η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί σωστά.</li> </ol>
Η ενδεικτική λυχνία υπέρτασης LED είναι αναμμένη, ακολούθως αποστέλλει ηχητική ειδοποίηση και η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα	Υπέρταση	Η μπαταρία λειτουργεί συνεχόμενα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Η ένδειξη του βάρους στην οθόνη είναι ασταθής.	Υπέρταση ή η συσκευή επηρεάζεται από την υγρασία.	Η μη κατάλληλη τάση ή η χρήση της μπαταρίας παρατείνεται ακόμη και μετά την προειδοποιητική ηχητική ειδοποίηση ή την έκθεση σε υπερβολική υγρασία.
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Αντικαταστήστε την μπαταρία.</li> <li>2. Παραδώστε προς επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service</li> </ol>
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια, του ίδιου τύπου.</li> <li>2.Βεβαιωθείτε πως τα εξαρτήματα σύνδεσης βρίσκονται σε καλή κατάσταση.</li> <li>3.Παραδώστε την συσκευή για επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service.</li> </ol>
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Αντικαταστήστε την μπαταρία.</li> <li>2. Παραδώστε προς επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service</li> </ol>
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Αντικαταστήστε την μπαταρία.</li> <li>2. Παραδώστε προς επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service</li> </ol>

\*Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν αυτές οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται/απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αγοράσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιθεώρησης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον εξοπλισμό που παρέχεται. Η λειτουργία του προϊόντος με εξοπλισμό που δεν παρέχεται μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν καμία ευθύνη για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμμορφούμενου εξοπλισμού.

## Въведение



**Внимание:** Прочетете ръководството внимателно преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физическа травма и/или щети на имуществото. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдеща справка.

## 1. Спецификации,

Технически характеристики	
Модел	DS4000*
Капацитет на претегляне	40 kg
Точност	5 gr
Размери на платформата	34x23 cm
Други характеристики	Два LCD екрана
	Презареждаща се

**ВНИМАНИЕ!**  
**САМО ЗА ЛАБОРАТОРНА УПОТРЕБА!**

\*Тегло на везната = 3 кг

## 2. Описание

### 2.1 Описание на функциите на бутоните

[ZERO] - Натиснете този бутон, за да нулирате везната.

[TARE] - С този бутон се определя брутното и нетното тегло.

[Store] - Запазване.

[Add] - Този бутон добавя и изчислява крайната стойност на всичко, което е било претеглено.

[M1~M8] - Запазва стойността в една от 8-те налични позиции.

[C] - Този бутон се използва за изтриване на запазените данни.

[0~9] - Цифровата клавиатура се използва за определяне на десетичната позиция.

### 2.2 Описание на показанията

1. [TARE]: Индикацията за нето и брутно тегло се появява в отделно поле под екрана на везната отляво.

2. [ZERO]: Индикацията [ZERO] се намира отдясно долу под индикацията за тегло.

3. [LOW BATTERY]: Индикацията за ниско ниво на батерията се намира под индикацията за стойността на единицата.

4. [AC]: Индикацията [AC] се намира под индикацията за общата стойност.

## 3. Използване на везна

### 3.1 Общи указания

1. В случай че батерията се нуждае от зареждане, индикаторът [LOW BATTERY] ще светне. Заредете батерията.

2. Преди да започнете да използвате везната, проверете дали балонът е в средата на индикатора за ниво. Ако не е в средата, регулирайте везната, за да се намира в средата на индикатора.

3. За по-добри резултати, дайте на везната достатъчно време за загряване, преди да я използвате.

### 3.2 Основни функции

**3.2.1 Нулиране.** Когато на везната няма обект и все пак показанието на екрана не е нула, нулирайте везната, натискайки бутоната [ZERO].

**3.2.2 Теглене.** Уверете се, че везната е нулирана и че показанието [ZERO] се появява. Поставете обекта, който искате да претеглите, на платформата за теглене и показанието ще ви покаже общото тегло на обекта, който сте претеглили.

**3.2.3 Тара.** Поставете контейнера, който искате да напълните с продукти, и натиснете бутоната [TARE]. По този начин теглото на контейнера ще бъде извадено от общото тегло.

**3.2.4 Уведомление за претоварване.** Не поставяйте върху везната товар, който надвишава капацитета ѝ за претегляне. При претоварване устройството издава характерен звуков сигнал, който предупреждава потребителя, че предметите трябва да бъдат отстранени от везната. Ако товарът върху везната не бъде намален навреме, товарите клетки на устройството могат да се повредят.

**3.2.5 Задаване на стойността.** За да зададете стойността, използвайте клавиатурата, след като сте поставили обекта върху платформата за претегляне. Везната ще покаже общата стойност.

### 3.3 Функция за натрупване

#### 3.3.1 Подготовка

Преди да започнете да натрупвате стойности, се уверете, че няма натоварване на платформата и че дисплеят показва нула.

**3.3.2 Натрупване** Поставете обекта за претегляне върху везната и изчакайте, докато показанието на теглото се стабилизира. При натискане на клавиша **[ADD]** на екрана ще се появи индикацията **[ADD n]**, където **[n]** е броят на повторенията на тази процедура. Общата стойност ще се покаже само ако сте въвели стойност за всички продукти. Поставете един предмет на везната и оставете показанието да се стабилизира. След като показанието се стабилизира, натиснете клавиша **[ADD]**. Цената и теглото на продукта вече са запаменени. Премахнете първия продукт от везната и поставете следващия. Претеглетте нормално и натиснете отново клавиша **[ADD]**, след като сте задали стойността на първия продукт. Дисплеят ще покаже индикацията **[ADD 2]** и ще покаже също така общото тегло и общата стойност за тези два продукта. Можете да повторите тази процедура последователно общо 99 пъти.

**3.3.3 Изчистване на натрупаната стойност.** Можете да отмените процеса на натрупване и да изчистите натрупаната стойност, като натиснете клавиша **[C]**.

### 3.4 Спестяване на цената.

Везната може да съхранява до 8 различни цени.

#### 3.4.1 Съхраняване на цената

Натиснете клавиша **[STORE]** и след това въведете желаната цена с помощта на цифровата клавиатура. Натиснете клавиша **[M\*]** (\*=1 до 8) и стойността ще бъде запаменена в съответния слот **[M]**. Ако в този слот вече има записана друга стойност, тя ще бъде презаписана с току-що добавената.

#### 3.4.2 Зареждане на цената от слот за памет

Ако искате да използвате стойността, съхранена в един от 8-те слота **[M]** по време на претеглянето, просто натиснете желаната клавиш **[M]**, след като показанието на теглото се стабилизира. Стойността ще се зареди и ще се покаже на дисплея за стойности.

### 3.5 ФУНКЦИЯ ЗА БРОЕНЕ

Везни могат да преброят предмети с еднакво тегло, като използват функцията за преброяване **[COUNT]**. Например, поставете 50 броя винтове на везните. След като показанията за теглото станат стабилни, натиснете бутона за преброяване, въведете 50, натиснете отново бутона за преброяване, след което ще се появи числото 50. Сега поставете още винтове на везните и количеството ще се покаже съответно. Моля, имайте предвид, че с увеличаване на количеството в примера се увеличава и точността на функцията.

## 4. Специални теми, които изискват внимание

### Батерия

Батерията трябва да се зарежда правилно след всяка употреба на везната с батерия. При нормални условия, зареждайте за 1,2 часа за всеки 1 час употреба на везната. Ако батерията не се използва често, зареждайте я непрекъснато за поне 24 часа. Спазвайте правилната полярност, когато свързвате батерията. Уверете се, че батерията е свързана правилно преди да използвате устройството.

**ВНИМАНИЕ:** Преди да започнете зареждането на батерията, първо изключете везната.

### Влажност и температура

Защитете везната от влага и високи температури. Не я излагайте на дъжд или пряка слънчева светлина. Не инсталирайте везната близо до овлажнителни.

### Магнитни полета

Не инсталирайте везната близо до източници на магнитни полета. Магнитните полета могат да причинят повреди на чувствителни електронни схеми.

### Ремонт и поддръжка.

езната трябва да се ремонтира само от квалифициран сервизен техник на производителя.

## Отстраняване на проблеми

В таблицата по-долу ще намерите някои възможни проблеми и съответните действия за тяхното разрешаване.

Проблем	Възможна причина		Решение
АС лампата не свети.	Може да няма включено захранване.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Захранващият кабел може да е изключен.</li> <li>2. Захранващият кабел е повреден.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включете захранващия кабел или го сменете, ако е повреден.</li> <li>2. Сменете захранващия кабел.</li> </ol>
Скала не се включва с батерията.	Към везната не е включено постоянен ток.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Акумулаторната батерия е повредена.</li> <li>2. Батерията не е свързана правилно.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете батерията с подобен модел.</li> <li>2. Уверете се, че връзките са в добро състояние.</li> <li>3. Нека квалифицирани сервизни техници ремонтират устройството.</li> </ol>
Светодиодът за пренапрежение свети, алармата се включва и уредът автоматично се изключва.	Напрежение	Батерията се използва прекалено дълго	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заредете акумулаторната батерия.</li> <li>2. Сменете акумулаторната батерия, ако е повредена.</li> </ol>
Показанията на телото са нестабилни.	Напрежение или повреда от влага.	Недостатъчно на-прежение или продължителна употреба на батерията дори след предупредителния сигнал или прекалено висока влажност в околната среда.	Нека квалифицирани сервизни техници ремонтират устройството.

\* Тази продукт е подходящ само за лабораторна употреба.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продукта без предизвестие, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани в страниците на ръководството, което държите в ръцете си, могат да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, инспекционни или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен център на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, причинени от използването на несъответстващо оборудване.

## -Introducere



**Avertisment: Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau pagube materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.**

## 1. Specificații

### Date tehnice

Model	DS4000*
Capacitate de încărcare	40 kg
Subdiviziune	5 gr
Dimensiuni platformă	34x23 cm
Alte caracteristici	Ecran LCD dublu
	Reîncărcabil

**ATENȚIE!  
NUMAI PENTRU UTILIZARE ÎN LABORATOR!**

\*Greutate cântar = 3 kg

## 2. Descriere

### 2.1 Operare cu taste

[ZERO] - Apăsați această tastă pentru a reseta cântarul.

[TARE] - Utilizați această tastă pentru a seta greutatea brută și netă.

[Store] - Apăsați această tastă pentru a salva datele pe cântar.

[Add] - Această tastă salvează și acumulează valoarea articolelor cântărite.

[M1~M8] - Memorează valoarea într-unul dintre cele 8 sloturi disponibile.

[C] - Această tastă este utilizată pentru a șterge datele memorate.

[0~9] - Tastatura numerică este utilizată pentru a seta poziția zecimală.

### 2.2 Indicații

1. [TARE]: Valoarea netă și brută a greutății este afișată într-o fereastră separată sub afișajul greutății din partea stângă.

2. [ZERO]: Indicația [ZERO] este situată în partea dreaptă, sub afișajul greutății.

3. [LOW BATTERY]: Indicatorul de baterie descărcată este situat sub indicatorul de greutate unitară.

4. [AC]: Indicatorul [AC] este situat sub indicatorul valorii totale.

## 3. Utilizarea scalei

### 3.1 Instrucțiuni generale

**3.1.1** Dacă bateria trebuie încărcată, indicatorul [LOW BATTERY] (BATERIE SLABĂ) se va aprinde. Încărcați bateria.

**3.1.2** Înainte de a începe să utilizați cântarul, verificați dacă bulbul se află în mijlocul nivelului.

Dacă nu se află în mijloc, reglați cântarul astfel încât bulbul să se afle în mijlocul nivelului.

**3.1.3** Pentru rezultate optime, lăsați cântarul să se încălzească suficient înainte de utilizare.

### 3.2 Funcții de bază

**3.2.1 Puneți la zero.** În cazul în care nu există niciun obiect pe cântar și totuși afișajul nu indică zero, puneți cântarul la zero apăsând tasta [ZERO].

**3.2.2 Cântărire.** Asigurați-vă că cântarul este pus la zero și că este afișată indicația [ZERO]. Așezați obiectul pe care doriți să îl cântăriți pe platforma de cântărire, iar afișajul va indica greutatea totală a obiectului cântărit.

**3.2.3 Tare.** Așezați recipientul pe care doriți să îl umpleți cu produse și apăsați tasta [TARE]. Astfel, greutatea recipientului va fi scăzută din greutatea totală.

**3.2.4 Notificare de suprasarcină.** Nu așezați pe cântar o sarcină care depășește capacitatea sa de cântărire.

Dispozitivul emite un sunet caracteristic „bip” atunci când este supraîncărcat, avertizând utilizatorul că obiectele trebuie îndepărtate de pe cântar. Dacă sarcina de pe cântar nu este redusă la timp, celulele de sarcină ale dispozitivului pot fi deteriorate.

**3.2.5 Setarea valorii.** Pentru a seta valoarea, utilizați tastatura după ce ați așezat obiectul pe platforma de cântărire. Cântarul va afișa valoarea totală.

### 3.3 Funcția de acumulare

#### 3.3.1 Pregătire

Înainte de a acumula valori, asigurați-vă că nu există nicio sarcină pe platformă și că afișajul indică zero.

#### 3.3.2 Acumularea

Așezați obiectul care trebuie cântărit pe cântar și așteptați până când valoarea greutății se stabilizează. Apăsând tasta **[ADD]**, pe ecran va apărea indicația **[ADD n]**, unde **[n]** reprezintă numărul de ori în care această procedură a fost repetată. Valoarea totală va fi afișată numai dacă ați introdus o valoare pentru toate produsele. Așezați un articol pe cântar și lăsați citirea să se stabilizeze. Odată ce citirea s-a stabilit, apăsați tasta **[ADD]**. Prețul și greutatea produsului au fost stocate. Scoateți primul produs de pe cântar și așezați-l pe următorul. Cântăriți în mod normal și apăsați din nou tasta **[ADD]** după ce ați setat mai întâi valoarea. Afișajul va indica **[ADD 2]** și va afișa, de asemenea, greutatea totală și valoarea totală pentru aceste două produse. Puteți repeta această procedură consecutiv de 99 de ori.

**3.3.3 Ștergeți valoarea acumulată.** Puteți anula procesul de acumulare și șterge valoarea acumulată apăsând tasta **[C]**.

### 3.4 Salvarea prețului

Cântarul poate memora până la 8 prețuri diferite.

#### 3.4.1 Memorarea prețului

Apăsați tasta **[STORE]** și introduceți prețul dorit folosind tastatura numerică. Apăsați tasta **[M\*]** (\*=1 până la 8) și valoarea va fi memorată în slotul **[M]** corespunzător. Dacă în acel slot este deja memorată o altă valoare, aceasta va fi suprascrisă cu cea pe care tocmai ați adăugat-o.

#### 3.4.2 Încărcarea prețului dintr-un slot de memorie

Dacă doriți să utilizați valoarea stocată într-unul dintre cele 8 sloturi **[M]** în timpul cântării, apăsați pur și simplu tasta **[M]** dorită după ce citirea greutății sa stabilit. Valoarea va fi încărcată și afișată pe afișajul valorii.

### 3.5 Funcția de numărare

Cântarul poate număra obiecte cu aceeași greutate folosind funcția de numărare **[COUNT]**. De exemplu, încercați să puneți 50 de șuruburi pe cântar. După ce indicarea greutății devine stabilă, apăsați butonul de numărare, introduceți 50, apăsați din nou butonul de numărare, iar numărul 50 va apărea pe afișaj. Acum puneți mai multe șuruburi pe cântar, iar cantitatea va fi afișată corespunzător. Vă rugăm să rețineți că, pe măsură ce cantitatea din exemplu crește, crește și precizia funcției.

## 4. Precauții

### Baterie

Bateria trebuie încărcată corespunzător după fiecare utilizare a cântarului cu alimentare de la baterie. În general, se recomandă încărcarea timp de 1,2 ore pentru fiecare oră de utilizare a cântarului. Dacă bateria nu este utilizată frecvent, încărcați-o continuu timp de cel puțin 24 de ore. Respectați polaritatea corectă la conectarea bateriei. Asigurați-vă că bateria este conectată corect înainte de a utiliza dispozitivul.

**ATENȚIE:** Înainte de a încărca bateria, opriți mai întâi cântarul.

### Umiditate și temperatură

Protejați cântarul de umiditate și temperaturi ridicate. Nu expuneți cântarul la ploaie sau la lumina directă a soarelui. Nu așezați cântarul în apropierea umidificatoarelor.

### Câmpuri magnetice

Nu așezați cântarul în apropierea surselor de câmp magnetic. Câmpurile magnetice pot deteriora circuitele electronice sensibile.

### Reparații și întreținere.

Cântarul trebuie reparat numai de tehnicieni de service calificați ai producătorului.

## Depanare

În tabelul de mai jos veți găsi câteva probleme posibile și acțiunile corespunzătoare pentru a le rezolva.

Problema	Cauză posibilă		Soluție
Lampa AC nu luminează.	Puterea poate să nu fie conectată.	1. Stecherul poate fi deconectat. 2. Cablu de alimentare este deteriorat.	1. Introduceți mufa de alimentare sau înlocuiți-o dacă este deteriorată. 2. Schimbați cablul de alimentare.
Scara nu se pornește cu bateria.	Nu există o sursă de alimentare DC conectată la cântar.	1. Bateria de stocare este deteriorată. 2. Bateria nu este conectată corect.	1. Înlocuiți bateria cu un model similar. 2. Asigurați-vă că conexiunile sunt în stare bună. 3. Solicitați repararea dispozitivului de către tehnicienii de service calificați.
Ledul de supratensiune se aprinde, alarma se activează și se oprește automat.	Supra tensiune.	Bateria este utilizată prea mult timp.	1. Schimbați bateria dacă este găsită deteriorată. 2. Solicitați repararea dispozitivului de către tehnicienii de service calificați.
Citirea greutății este instabilă.	Supra tensiune sau afectată de umiditate.	Tensiune insuficientă sau utilizarea bateriei este prelungită chiar și după alarma de avertizare sau prea multă umiditate în mediul înconjurător.	Solicitați repararea dispozitivului de către tehnicienii de service calificați.

\* Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări minore în designul produsului și specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Părțile descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mâini pot, de asemenea, să se refere la alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și este posibil să nu fie incluse în produsul pe care l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate doar de tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente neprevăzute poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu vor fi răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea echipamentului necorespunzător.

## Uvod



**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

## 1. Specifikacije

Tehnički podaci	
Model	DS4000*
Kapacitet težine	40 kg
Podjela	5 gr
Dimenzije platforme	34x23 cm
Ostale značajke	Dvojak LCD ekran
	Punjač

**PAŽNJA!**

**SAMO ZA LABORATORIJSKU UPOTREBU!**

\*Masa vaga = 3 kg

## 2. Opis

### 2.1 Ključna operacija

[ZERO] - Pritisnite ovu tipku da resetirate vagu.

[TARE] - Koristite ovu tipku za postavljanje bruto i neto težina.

[Store] - Pritisnite ovu tipku da pohranite podatke na vagi.

[Add] - Ova tipka pohranjuje i akumulira vrijednost težine stavki.

[M1~M8] - Pohranjuje vrijednost u jednom od 8 dostupnih slotova.

[C] - Ova tipka se koristi za brisanje pohranjenih podataka.

[0~9] - Numerička tipkovnica se koristi za postavljanje decimalne točke.

### 2.2 Indikacije

1. [TARE]: Neto i bruto težina prikazana je u odvojenom prozoru ispod prikaza težine s lijeve strane.
2. [ZERO]: Indikacija [ZERO] nalazi se s desne strane ispod prikaza težine.
3. [LOW BATTERY]: Indikacija niske baterije nalazi se ispod prikaza jedinичne težine.
4. [AC]: Indikacija [AC] nalazi se ispod prikaza ukupne vrijednosti.

## 3. Povećanje korištenja

### 3.1 Opće upute

3.1.1 Ako je baterija prazna, indikator [NISKA BATERIJA] će se upaliti. Napunite bateriju.

3.1.2 Prije nego što počnete koristiti vagu, provjerite je li mjehurić u sredini razine. Ako nije u sredini, prilagodite vagu tako da bude u sredini razine.

3.1.3 Za najbolje rezultate, dajte vagi dovoljno vremena za zagrijavanje prije korištenja.

### 3.2 Osnovne funkcije

3.2.1 **Nuliranje.** U slučaju da na vagi nema predmeta, a zaslon ne očitava nulu, nulirajte vagu pritiskom na tipku [ZERO].

3.2.2 **Vaganje.** Provjerite je li ljestvica postavljena na nulu i je li prikazana oznaka [ZERO]. Stavite predmet koji želite izvagati na platformu za vaganje i na zaslonu će se prikazati ukupna težina izvaganog predmeta.

3.2.3 **Tara.** Postavite spremnik koji želite napuniti proizvodima i pritisnite tipku [TARE]. Time ćete težinu spremnika oduzeti od ukupne težine.

3.2.4 **Obavijest o preopterećenju.** Nemojte stavljati teret na vagu koji premašuje njezin kapacitet vaganja. Uređaj emitira karakterističan "bip" zvuk kada je preopterećen, upozoravajući korisnika da se predmeti moraju ukloniti s vage. Ako se opterećenje na vagi ne smanji na vrijeme, mjerne ćelije uređaja mogu se

oštetiti.

**3.2.5 Postavljanje vrijednosti.** Za postavljanje vrijednosti koristite tipkovnicu nakon što postavite predmet na platformu za vaganje. Vaga će prikazati ukupnu vrijednost.

### 3.3 Funkcija akumulacije

#### 3.3.1 Priprema

Prije skupljanja vrijednosti, uvjerite se da na platformi nema tereta i da zaslon pokazuje nulu.

#### 3.3.2 Akumulacija

Stavite predmet koji želite izvagati na vagu i pričekajte da se očitavanje težine stabilizira. Pritiskom na tipku **[ADD]**, na zaslonu će se pojaviti **[ADD n]** indikacija, gdje je **[n]** koliko je puta ovaj postupak ponovljen. Ukupna vrijednost bit će prikazana samo ako ste unijeli vrijednost za sve proizvode. Stavite predmet na vagu i pustite da se očitavanje stabilizira. Nakon što se očitavanje stabilizira, pritisnite tipku **[ADD]**. Cijena i težina proizvoda sada su pohranjeni. Uklonite prvi proizvod s vage i stavite sljedeći. Izvažite normalno i ponovno pritisnite tipku **[ADD]** nakon što ste prvo postavili vrijednost. Zaslon će prikazati indikaciju **[ADD 2]** i također će prikazati ukupnu težinu i ukupnu vrijednost za ova dva proizvoda. Ovaj postupak možete uzastopno ponoviti ukupno 99 puta.

**3.3.3 Obrišite akumuliranu vrijednost.** Možete prekinuti proces akumulacije i izbrisati akumuliranu vrijednost pritiskom na tipku **[C]**.

### 3.4 Ušteda cijene

Vaga može pohraniti do 8 različitih cijena.

#### 3.4.1 Pohranite cijenu

Pritisnite tipku **[STORE]** i zatim unesite željenu cijenu pomoću numeričke tipkovnice. Pritisnite tipku **[M\*]** (\*=1 do 8) i vrijednost će biti pohranjena u odgovarajući **[M]** utor. Ako već postoji druga vrijednost pohranjena u tom utoru, bit će prebrisana onom koju ste upravo dodali.

**3.4.2 Učitavanje cijene iz memorijskog utora** Ako tijekom vaganja želite koristiti vrijednost pohranjenu u jednom od 8 **[M]** utora, jednostavno pritisnite željenu tipku **[M]** nakon što se očitavanje težine stabilizira. Vrijednost će se učitati i prikazati na zaslonu vrijednosti.

### 3.5 Funkcija brojanja

Kante mogu brojati predmete iste težine pomoću funkcije brojanja **[COUNT]**. Na primjer, pokušajte staviti 50 vijaka na kantu. Kad se očitavanje težine stabilizira, pritisnite gumb za brojanje, unesite 50, ponovno pritisnite gumb za brojanje i na zaslonu će se pojaviti broj 50. Sada stavite više vijaka na vagu i količina će biti prikazana u skladu s tim. Imajte na umu da što se veća količina u primjeru mjeri, to je veća i točnost funkcije.

## 4. Pažnja

### Baterija

Baterija se mora pravilno napuniti nakon svake uporabe vage s baterijskim napajanjem. Općenito se preporučuje punjenje 1,2 sata za svakih 1 sat korištenja vage. Ako se baterija ne koristi često, puniti je neprekidno najmanje 24 sata. Obratite pažnju na ispravan polaritet prilikom spajanja baterije. Prije uporabe uređaja provjerite je li baterija pravilno spojena.

**OPREZ:** Prije punjenja baterije prvo isključite vagu.

### Vlažnost i temperatura

Zaštitite vagu od vlage i visokih temperatura. Ne izlažite vagu kiši ili izravnoj sunčevoj svjetlosti. Ne stavljajte vagu blizu ovlaživača zraka.

### Magnetska polja

Nemojte postavljati vagu blizu izvora magnetskog polja. Magnetska polja mogu oštetiti osjetljive elektroničke sklopove.

### Popravak i održavanje

Vagu smiju popravljati samo kvalificirani serviseri proizvođača.

## Rješavanje problema

U donjoj tablici pronaći ćete neke moguće probleme i odgovarajuće radnje za njihovo rješavanje.

Problem	Uputa / Mogući uzrok	Riješenje
AC lampa ne svijetli.	Napajanje možda nije priključeno.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mrežni utikač je možda isključen.</li> <li>2. Kabel za napajanje je oštećen.</li> </ol>
Vaga se ne uključuje s baterijom.	Na vagu nije priključen DC izvor napajanja.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Akumulator je oštećen.</li> <li>2. Spajanje baterije nije ispravno.</li> </ol>
Prenaponski LED svijetli, alarmira i automatski se gasi.	Prenaponski	<p>Baterija se koristi predugo.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Promijenite bateriju ako je oštećena.</li> <li>2. Neka kvalificirani servisni tehničari poprave uređaj.</li> </ol>
Očitavanje težine je nestabilno.	Prenapon ili utjecaj vlage.	<p>Nedovoljan napon ili korištenje baterije je produženo čak i nakon alarma upozorenja ili prevelike vlage u okolini.</p> <p>Neka kvalificirani servisni tehničari poprave uređaj.</p>

*\*Ten produkt jest prznaczony wyłącznie do użytku laboratoryjnego.*

*\*Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcji, który właśnie nabyłeś.*

*\*Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy, naprawy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.*

*\*Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym wyposażeniem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.*

## Bevezetés



**Figyelem: Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet őrizze meg a későbbi használatra.**

## 1. Műszaki adatok

Műszaki adatok	
Modell	DS4000*
Teherbírás	40 kg
Felépítés	5 gr
Platform méretek	34x23 cm
Egyéb jellemzők	Kétoldalas LCD képernyő
	Újratölthető

**FIGYELEM!  
KIZÁRÓLAG LABORATÓRIUMI  
HASZNÁLATRA!**

\*A mérleg súlya = 3 kg

## 2. Leírás

### 2.1 Kulcsfontosságú művelet

[ZERO] - Nyomja meg ezt a gombot a mérleg nullázásához.

[TARE] - Használja ezt a gombot a bruttó és nettó súlyok beállításához.

[Store] - Nyomja meg ezt a gombot az adatok tárolásához a mérlegen.

[Add] - Ez a gomb tárolja és összegzi a megmért tételek értékét.

[M1~M8] - Az érték tárolása az elérhető 8 slot egyikében.

[C] - Ezt a gombot a tárolt adatok törlésére használja.

[0~9] - A numerikus billentyűzet a tizedes hely beállítására szolgál.

### 2.2 Jelzések

1. [TARE]: A nettó és bruttó súly kijelzése egy külön ablakban található a súly kijelző alatt bal oldalon.
2. [ZERO]: A [ZERO] jelzés a súly kijelző alatt, jobbra található.
3. [LOW BATTERY]: Az alacsony akkumulátor jelzés a nettó súly kijelzés alatt található.
4. [AC]: Az [AC] jelzés a teljes érték kijelzés alatt található.

## 3. Használat skálázása

### 3.1 Általános utasítások

3.1.1 Ha az akkumulátor töltésre szorul, a [ALACSONY AKKUMULÁTOR] jelzés világitani fog. Töltse fel az akkumulátort.

3.1.2 Mielőtt elkezdene használni a mérleget, ellenőrizze, hogy a buborék a szint közepén van-e. Ha nem a közepén van, állítsa be a mérleget, hogy a szint közepén legyen.

3.1.3 A legjobb eredmények érdekében adjon elegendő bemelegítési időt a mérlegnek a használat előtt.

### 3.2 Alapvető funkciók

3.2.1 **Nullázás.** Ha a mérlegen nincs tárgy, de a kijelző nem nullát mutat, akkor nullázza a mérleget a [ZERO] gomb megnyomásával.

3.2.2 **Mérlegelés.** Győződjön meg arról, hogy a mérleg nullázva van, és hogy a [ZERO] jelzés látható. Helyezze a mérni kívánt tárgyat a mérlegelő platformra, és a kijelző megmutatja a mért tárgy összsúlyát.

3.2.3 **Tare.** Helyezze a tartályt, amelyet termékekkel szeretne megtölteni, és nyomja meg a [TARE] gombot. Ezzel levonja a tartály súlyát az összsúlyból.

3.2.4 **Túlerhelés értesítése.** Ne helyezzen a mérlegre olyan terhet, amely meghaladja a mérési

kapacitását. Az eszköz jellegzetes „beep” hangot ad ki, amikor túlterhelt, figyelmeztetve a felhasználót, hogy a tárgyakat el kell távolítani a mérlegről. Ha a mérlegen lévő terhet nem csökkentik időben, az eszköz terhelőcellái megsérülhetnek.

**3.2.5 Az érték beállítása.** Az érték beállításához használja a billentyűzetet, miután elhelyezte a tárgyat a mérleg platformján. A mérleg megjeleníti a teljes értéket.

### 3.3 Felhalmozási függvény

#### 3.3.1 Előkészítés

A súlyok összegyűjtése előtt győződjön meg arról, hogy nincs terhelés a platformon, és hogy a kijelző nulla értéket mutat.

#### 3.3.2 Összegzés

Helyezze a mérni kívánt tárgyat a mérlegre, és várjon, amíg a súlymérés stabilizálódik. Az **[ADD]** gomb megnyomásával a kijelzőn megjelenik az **[ADD n]** jelzés, ahol **[n]** az eljárás ismétlésének száma. A teljes érték csak akkor jelenik meg, ha minden termékhez megadott egy értéket. Helyezzen egy tárgyat a mérlegre, és várja meg, amíg a mérés stabilizálódik. Miután a mérés stabilizálódott, nyomja meg az **[ADD]** gombot. A termék ára és súlya most már tárolva van. Távolítsa el az első terméket a mérlegről, és helyezze fel a következőt. Mérjen normálisan, és nyomja meg ismét az **[ADD]** gombot, miután először beállította az értéket. A kijelzőn az **[ADD 2]** jelzés fog megjelenni, és a két termék összsúlyát és összértékét is mutatni fogja. Ezt az eljárást összesen 99 alkalommal ismételheti meg.

3.3.3 Az összegyűjtött érték törlése. Az összegzési folyamatot törölheti és az összegyűjtött értéket törölheti az **[C]** gomb megnyomásával.

### 3.4 Az ár mentése

A mérleg akár 8 különböző árat is tárolhat.

#### 3.4.1 Az ár tárolása

Nyomja meg a **[STORE]** gombot, majd adja meg a kívánt árat a numerikus billentyűzet segítségével. Nyomja meg az **[M\*]** gombot (\*=1-től 8-ig), és az érték a megfelelő **[M]** slotba lesz tárolva. Ha már van egy másik érték tárolva abban a slotban, akkor az felülíródik az éppen hozzáadott értékkel.

#### 3.4.2 Az ár betöltése egy memóriahelyről

Ha a súlymérés során szeretné használni az egyik 8 **[M]** slotban tárolt értéket, egyszerűen nyomja meg a kívánt **[M]** gombot, miután a súlymérési érték stabilizálódott. Az érték betöltődik és megjelenik az értéket a kijelzőn.

### 3.5 Funkcija brojanja

A mérleg a **[COUNT]** mérési funkcióval azonos súlyú tárgyakat tud mérni. Például próbáljon meg 50 csavart a mérlegre helyezni. Miután a súly kijelzése stabilizálódott, nyomja meg a mérőgombot, írja be az 50-et, nyomja meg újra a mérőgombot, és megjelenik az 50-es szám. Most tegyen több csavart a mérlegre, és a mennyiség ennek megfelelően jelenik meg. Ne feledje, hogy minél nagyobb az eredeti minta mennyisége, annál pontosabb a működés.

## 4. Óvintézkedések

### Akkumulátor

Az akkumulátort minden használat után megfelelően fel kell tölteni. Általában ajánlott 1 óra használat után 1,2 órát tölteni. Ha az akkumulátort nem használják gyakran, akkor folyamatosan legalább 24 órán át kell tölteni. Figyeljen a helyes polarításra az akkumulátor csatlakoztatásakor. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor helyesen van csatlakoztatva a készülék használatá előtt.

**FIGYELEM:** Az akkumulátor töltése előtt először kapcsolja ki a mérleget.

### Páratartalom és hőmérséklet

Védje a mérleget a párától és a magas hőmérséklettől. Ne tegye ki a mérleget esőnek vagy közvetlen napfénynek. Ne helyezze a mérleget párástírók közelébe.

### Mágneses mezők

Ne helyezze a mérleget mágneses mezőforrások közelébe. A mágneses mezők károsíthatják az érzékeny elektronikus áramköröket.

### Javítás és karbantartás.

A mérleget csak a gyártó képzett szerviztechnikusai javíthatják.

**Hibaelhárítás**

Az alábbi táblázatban néhány lehetséges probléma és azok megoldásához szükséges intézkedések találhatóak.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
AC lámpa nem világít.	A tápellátás nem lehet csatlakoztatva.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A hálózati csatlakozó le van választva.</li> <li>2. A tápkábel sérült.</li> </ol>
A skála nem kapcsol be elemmel.	Nincs DC tápegység csatlakoztatva a mérleghez.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az akkumulátor sérült.</li> <li>2. Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva.</li> <li>3. Hívjon szakképzett szerviztechnikusokat a készülék javításához.</li> </ol>
Atúlfeszültség LED világít, riaszt és automatikusan kikapcsol.	Túl feszültség.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ha az akkumulátor megsérült, cserélje ki.</li> <li>2. Hívjon szakképzett szerviztechnikusokat a készülék javításához.</li> </ol>
A súlymérés instabil.	Túl feszültség vagy nedvesség által érintett.	<p>A spa feszültsége nem megfelelő, vagy az akkumulátor túl hosszú ideig volt használatban a figyelmeztető hangjelzés után, vagy a környezeti páratartalom túl magas.</p> <p>Hívjon szakképzett szerviztechnikusokat a készülék javításához.</p>

\* Ez a termék kizárólag laboratóriumi használatra alkalmas.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékszállójának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és nem feltétlenül szerepelnek a most vásárolt termékben.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetik.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem a mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο λειτουργικό μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruptori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## SL

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščenno delavnico z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

## GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridruže pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## SK

Električne spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovčených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Električné spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

## VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene potrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Električné spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Električné spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt električného spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Električné spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorene neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Električné spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit električný spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba električného spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo električné spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy električných spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроуредите се произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, освен ако не биде представено копие от документата за покупка. В случај, че ремонтот треба да биде извршен од нашия сервис, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло од истражача (клиента). Електроуредите треба да бидат истратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на истражачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Лошо поддржани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическият уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозија.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отворени од неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материјална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуредот с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури, гаранционниот срок на електрическиот уред не може да биде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива од 1 година гаранција за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни од посочените в тази гаранционна форма, односно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Грџичкиот закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранција.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се спазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Aparatele electrice au fost fabricate dupa standarde stricte, stabile de firma noastra, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevazute cu o perioada de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabila de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coruziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite raman în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

HU

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkor európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemuatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladó (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, csatlakozók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetetlen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetészerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' kwalità Evropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-immn jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

#### EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattura.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xieraq.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xieraq tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimici, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiġa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, fil-kien mal-hlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' 'ħaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibagħtu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevozom sredstvom.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnom radu, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".